

PÓVOA DE VARZIM



FRAMES DA CIDADE
E OUTRAS ESTÓRIAS
INVISÍVEIS

EDIÇÃO EDITION

Escola Superior de Media, Artes e Design
Instituto Politécnico do Porto

TEXTOS TEXTS

Aires Henrique de Couto Pereira,
Maria João Cortesão e
Olivia Marques da Silva

SECRETARIADO SECRETARIAT

Elisabete Tomé

TRADUÇÃO TRANSLATION

Maria João Cortesão,
Olivia Marques da Silva
e Steven Sarson

DESIGN

Rita Carvalho, com colaboração de Ana
Luísa Martins, Sandra Teixeira e Sofia Santos

FONTE TIPOGRÁFICA TYPEFACE

'Foral Pro' de Rui Abreu
<http://r-typography.com>

FOTOGRAFIAS PHOTOGRAPHS

Ângela Ferreira, António Morais,
João Leal e Nuno Tudela

IMPRESSÃO PRINTING

Gráfica Maiadouro, S.A.

DEPÓSITO LEGAL LEGAL DEPOSIT

428886/17

ISBN

978-989-99899-0-0

TIRAGEM PRINT RUN

1000 exemplares

DATA DATE

Julho de 2017

PÓVOA DE VARZIM



FRAMES DA CIDADE
E OUTRAS ESTÓRIAS
INVISÍVEIS



Póvoa de Varzim. City Frames
and Other Invisible Stories

HÁ UM QUARTO DE SÉCULO, QUANDO EMPREENDEU

um vasto e profundo processo de regeneração urbana, a Póvoa de Varzim apostou na importância estratégica da Cultura e do Lazer como vectores do seu desenvolvimento sustentado.

Retomou assim o fio de uma economia urbana cujo modelo, vindo do distante séc. XVIII, se perdera entre desvarios de diversa origem e natureza, que globalmente se conjugavam para a irrelevância a que a cidade parecia resignar-se.

A cultura, na diversidade da sua expressão, fez-se, ao longo destes 25 anos, não apenas agente da identificação e da competitividade da cidade, mas igualmente, e de modo progressivo, factor de desenvolvimento económico e de coesão social.

Ao candidatar-se ao reconhecimento, pela Unesco, como Cidade Criativa, na vertente literatura, não é só como Cidade do Livro que a Póvoa de Varzim quer ser reconhecida: é como Cidade de todas as artes. Porque, como reiteradamente afirmamos, as artes querem-se juntas.

É, pois, nesta perspectiva que a Póvoa de Varzim, desde sempre uma comunidade aberta (e, por isso, naturalmente uma cidade turística), se abre à criação especializada em Fotografia e Cinema Documental e Produção e Realização Audiovisual por alunos do Mestrado em Comunicação Audiovisual da Escola Superior de Media, Artes e Design do Instituto Politécnico do Porto, os quais, durante 18 dias, após o levantamento de temáticas e lugares neste concelho, avançaram para a construção de guiões e de cenários para as áreas de fotografia e do cinema, dos quais resultaram documentários, projectos fotográficos e ficções em torno da nossa história, da nossa cultura, da nossa paisagem e, sobretudo, da nossa gente.

Vistos pelos olhos inocentes e perscrutadores de quem só agora contacta connosco, vamos provavelmente desco-

Póvoa de Varzim started a profound and vast rehabilitation process 25 years ago and, simultaneously, placed considerable emphasis on the strategic importance of Culture and Leisure as determinant vectors for sustainable development.

This meant resuming an urban economy whose model originated in the 18th century, but which had been lost for various reasons. The city seemed to accept the unimportant role which was thus being assigned to it.

Over the past 25 years, cultural diversity has become both the identifying and competitive agent for the city, but also that same diversity has progressively become an economic development and social cohesion factor.

By applying to the Creative Cities Network of UNESCO, in the Literature field, Póvoa do Varzim aims at being recognised not only as a Literature City but as a city for all the arts. The reason lies in the fact that we believe that all arts should stand together.

It is under this scope that Póvoa de Varzim, always an open community (and, therefore, a tourist destination), is welcoming an exhibition of Photography and Documentary Film, Audiovisual Direction and Production promoted by students of the Master Degree in Audiovisual Communication, from the Media, Arts and Design School of the Polytechnic Institute of



Porto. After 18 days of gathering themes and places important for the municipality, students created scripts and sceneries for the areas of photography and cinema, which will result in the production of documentaries, photography projects and works of fiction about our history, culture, landscape and people.

We will be shown through the innocent and observing eyes of people just meeting us, which probably means we will see ourselves in a different light. How long since we last wiped the mirror of the stereotypes we created, taking off “the transparent cloak of phantasy” that prudishly covers the “strong nudity” of our truth? Or is it that these new ways of looking, revealing as many perspectives on reality, will themselves become the new cloak where we will comfort the secrets of an inaccessible soul?

When arts come together, they exchange points of view, influence and recreate each other. The same happens to human beings – even people from Póvoa de Varzim, who are as frank as they come, but also very zealous and unabashed when they feel their privacy is not respected.

The Mayor
**Aires Henrique
de Couto Pereira**

brir-nos diferentes da imagem que de nós mesmos projectávamos. Há quanto tempo não desembaciamos o espelho dos estereótipos que criámos, despindo “o manto diáfano da fantasia” que pudicamente oculta a “nudez forte” da nossa verdade? Ou será que estes novos olhares, outras tantas perspectivas da realidade, construirão eles mesmos o novo manto em que vamos aconchegar os segredos de uma alma inacessível?

As artes, quando juntas, dialogam, influenciam-se, recriam-se. Os seres humanos também – mesmo os Poveiros, francos até à medula, mas ciosos de si e insuperáveis na resistência quando sentem invadida a sua intimidade.

AIRES HENRIQUE DE COUTO PEREIRA

PRESIDENTE DA CÂMARA DA PÓVOA DE VARZIM







A ESCOLA SUPERIOR DE MEDIA ARTES E DESIGN

(ESMAD) assume-se como referência nacional e internacional na formação de profissionais competitivos, criativos e inovadores nos domínios do Cinema, do Design, da Fotografia, do Multimédia, de Jogos Digitais e das Tecnologias Web, tendo ao longo dos anos, alcançado vários prémios, como por exemplo:

- o Prémio Sophia, o Prémio Fantasporto e Jovens Criadores.

Somos uma Escola capaz de pensar criticamente o presente e de imaginar criativamente o futuro, contribuindo para a sua realização através do seu compromisso em causas públicas, tendo em vista o bem comum e a comunidade envolvente. É, pois, nesta perspetiva, que a parceria entre a Câmara Municipal da Póvoa de Varzim e a Escola Superior de Media Artes e Design, integrado na Residência Artística do Mestrado de Comunicação Audiovisual, visa o desenvolvimento de criações fotográficas e cinematográficas, numa vertente que se quer multidisciplinar, e que têm como essência a história, a paisagem, a cultura e a população do Concelho.

As Residências Artísticas, tal como o nome indica,

The School of Media, Arts and Design (ESMAD) is a national and international reference in the education of competitive, creative and innovative professionals for the areas of Cinema, Design, Photography, Multimedia, Digital Gaming and Web Technologies. Our students have been awarded several prizes over the years: - Prémio Sophia (the Sophia Award), Prémio Fantasporto (the Fantasporto Award) and Jovens Criadores (Young Creators Award).

We can critically think about the present and imagine the future creatively, making our contribution by committing to public causes, always bearing in mind the common good and the surrounding communities. It was against this background that the partnership between the City Hall of Póvoa de Varzim and the School of Media, Arts and Design was established, as a part of the Artistic Residency of the Master's Degree in Audiovisual Communication, with the aim of developing photography and cinema productions, under a multidisciplinary approach based on the history, landscape, culture and people of the municipality.

The Artistic Residencies, as the name suggests, are specific facilities for artistic creation. These are places for exchanging knowledge, where the artists and creators, through their work and interventions establish complexity and diversity, meaning and the value of relations between art and life. The partnership between ESMAD and the City Hall of Póvoa de Varzim results from the premise of stimulating creativity, through the development of a project in the Artistic Residencies, based on research, reflection and discussion of the emerging contemporary art, thus stimulating theoretical and artistic practices motivated by a shared and experiential perception. The Artistic Residencies of the Master Degree in Audiovisual Communication has the aim of becoming a catalyst of experiences and knowledge, linking artists, researchers, the local community, the geographical area, identity and memories, while enhancing Portuguese culture and arts.

Olívia Maria Marques da Silva

President of the Founding Committee of the School of Media, Arts and Design

são espaços específicos de criação artística que se convertem em lugares de trocas e reconhecimento, nos quais os artistas e criadores, com os seus trabalhos e intervenções, recuperam a complexidade e a diversidade, o significado e o valor das relações entre arte e a vida. A parceria estabelecida entre a ESMAD e o Município da Póvoa de Varzim tem como premissa a dinamização da criatividade, desenvolvendo um projeto, no âmbito da Residência Artística, que assenta na investigação, na reflexão e discussão da arte contemporânea emergente, estimulando as práticas artísticas e teóricas motivadas por uma experiência experimental e partilhada. A Residência Artística do Mestrado de Comunicação Audiovisual tem como objetivo ser um catalisador de experiências e conhecimentos na ligação entre os artistas, os investigadores, a comunidade local, o espaço geográfico, a identidade e a memória, projetando simultaneamente as artes e a cultura portuguesa.

OLÍVIA MARIA MARQUES DA SILVA

PRESIDENTE DA COMISSÃO INSTALADORA
DA ESCOLA SUPERIOR DE MEDIA ARTES E DESIGN





DA PARCERIA ENTRE A CÂMARA MUNICIPAL DA

Póvoa de Varzim e a Escola Superior de Media Artes e Design (ESMAD) do Politécnico do Porto (P. Porto), resultou a concretização da(s) Residência(s) Artística(s), do Mestrado em Comunicação Audiovisual do Departamento de Artes da Imagem, realizadas em abril (22 a 30) e maio (5 a 15), do presente ano, neste concelho.

Nas especializações do Mestrado em Fotografia e Cinema Documental e Produção e Realização Audiovisual, prepararam-se e materializaram-se um conjunto de projetos de fotografia e cinema documental e curtas metragens de ficção no contexto da 'Residência Artística'.

O objetivo da Residência consistiu na valorização do 'capital criativo' de cada estudante (de modo individual e/ou coletivo); na possibilidade de partilha de conhecimentos num ambiente de reflexão e análise; na descoberta de diversas hipóteses de expressão artística; na aplicação de metodologias de trabalho e na aprendizagem de trabalho em equipa.

Por sua vez, o habitar o lugar onde se incrementaram trabalhos, em 'conversa' com os demais contextos, por professores e estudantes durante um determinado período, permitiu auferir experiências enriquecedoras em várias perspectivas: na procura de soluções inovadoras e na necessidade de gerar respostas céleres face aos desafios inerentes a cada projeto.

Os projetos desenvolvidos no âmbito das residências, perpetuam ainda de uma forma contemporânea a cultura e as tradições do concelho, trazendo um outro olhar e uma outra forma de contar as histórias dos lugares. Alguns dos temas de índole documental versaram os preparativos da Festa de S. Pedro sob variadas perspetivas, a contemplação da 'paisagem marítima', a antiga linha de comboio que ligava a Póvoa a Famalicão, ou mesmo o Albergue de S. Pedro de Rates, enquanto representação de um ponto de passagem, de comunhão ou de fé.

Na ficção, o Moinho de S. Félix serviu de cenário a

The partnership between the City Hall of Póvoa de Varzim and the School of Media, Arts and Design (ESMAD) of the Polytechnic Institute of Porto (P.Porto) resulted in the creation of the Artistic Residency(ies), part of the Master's Degree in Audiovisual Communication, which were held in April (22 to 30) and in May (5 to 15) of this year, in this municipality.

The Master's Degree in Audiovisual Communication has specialisations in Documentary Photography and Cinema and in Audiovisual Production and Direction, where projects in photography, documentary cinema and fictional short films are prepared and produced, under the scope of the Artistic Residency.

Its objective is to promote the "creative asset" of each student (individually and/or collectively), to share knowledge in an environment suited for analysis and reflection, to discover different possibilities of artistic expression, to use work methodologies, to work as part of a team.

On the other hand, professors and students "living in" the place where work was done, in a dialogue with other contexts, made it possible to assess how enriching those experiences were, both in looking for innovative solutions and in producing quick solutions for the challenges of each project.

It is also worth mentioning that the projects



created during the residencies will perpetuate, in a contemporary manner, the culture and traditions of the municipality, as they permitted a new look and a new way of telling the story of the places. As an example, we could mention the themes used in the documentaries, which dealt with the preparation for the Festa de S. Pedro (St. Peter's Festivities) under different approaches, with the observation of the seascape, the former railway track connecting Póvoa de Varzim to Famalicão, or even the Albergue S. Pedro de Rates, as a representation of faith, communion or a crossing point.

In fiction, the Moinho de S. Félix (Windmill) was the scenery for forbidden passions, whereas other love relations were restricted to an urban area, with the Aver-o-Mar beach as its window.

For this part of the project, we had the support of invited artists – Ken Grant, documentary photographer from the University of Ulster, Belfast, Catarina Mourão, famous director of documentary cinema – and professors with specialisations in the areas of cinema and photography.

The unsurpassed endorsement of the City Hall was really beneficial for all teams, namely because it allowed to establish close contact with the inhabitants of Póvoa de Varzim, to have a logistic access to certain facilities and to expedite the entire evolution process of the projects.

I am certain that this partnership will be repeated in the near future and that it strengthened and stimulated relationships. I would like to thank all those who worked tirelessly to make the film and photography projects in the Artistic Residencies possible.

Coordinator of the Master's Degree

Maria João Cortesão

paixões proibidas, enquanto que outras relações amorosas se confinaram a um lugar urbano, tendo a praia de Aver-o-Mar como 'janela'.

A nível formativo, durante este percurso contámos com contributos de artistas convidados – Ken Grant, fotógrafo documental da universidade de Ulster em Belfast; Catarina Mourão, realizadora reconhecida no cinema documental – , bem como o acompanhamento de artistas professores com especializações nas áreas do cinema e da fotografia.

Por sua vez, o apoio inexcedível do município adjuvou todas as equipas envolvidas em vários aspetos, tais como a criação de um contacto próximo com os habitantes da Póvoa de Varzim, o acesso logístico a determinadas estruturas e o agilizar de todo o processo de evolução dos projetos nas suas diferentes etapas.

Na convicção de que este encontro se repetirá num futuro próximo, e que esta passagem contribuiu para fortalecer e dinamizar laços vindouros, desde já agradeço a todos os que colaboraram para a concretização dos projetos fílmicos e fotográficos efetuados nas Residências Artísticas.

MARIA JOÃO CORTESÃO

COORDENADORA DO MESTRADO





PROJETOS

PROJECTS



**PRODUÇÃO
E REALIZAÇÃO
AUDIOVISUAL**

AUDIOVISUAL
PRODUCTING
AND DIRECTING

ESTRANHO AMOR

Cristóvão, um pintor falhado, debate-se com a atração que sente por Clara, a sua filha adotiva. Durante um retiro artístico, reencontra Cecília, uma antiga paixão, que o leva a confrontar os seus sentimentos perversos.

Cristóvão, a failed painter, struggles with his attraction to Clara, his adopted daughter. During an artistic retreat, he meets Cecília, an old flame that leads him to confront his perverse feelings.

AFONSO SILVA
CARLOS ARAÚJO
DANIELA VARGAS MATOS
INÊS SÁ
JOÃO SILVA SANTOS
PEDRO FONSECA
MI BALKESTÄHL
MARIANA BITTENCOURT
SÍLVIA COSTA
SOFIA MENDONÇA CRUZ













ANO YEAR 2017

TÍTULO TITLE Estranho Amor

CATEGORIA CATEGORY Ficção Fiction

REALIZAÇÃO DIRECTION João Silva Santos

ATORES CAST João Melo, Beatriz Barosa, Susana Madeira

ASSISTENTE DE REALIZAÇÃO ASSISTANT DIRECTOR Mi Balkestahl

ANOTAÇÃO SCRIPT SUPERVISOR Mariana Bittencourt

ARGUMENTO SCRIPT João Silva Santos

DIREÇÃO DE FOTOGRAFIA CINEMATOGRAPHY Sílvia Costa

ASSISTENTE DE IMAGEM IMAGE ASSISTANT Inês Sá

DIREÇÃO DE ARTE ART DIRECTION Sofia Mendonça Cruz

DIREÇÃO DE SOM SOUND DIRECTION Carlos Araújo

ASSISTENTE SOM SOUND ASSISTANT Afonso Silva

MONTAGEM EDITING João Silva Santos e Mi Balkestahl

CARATERIZAÇÃO MAKE-UP Maria Simões

DURAÇÃO RUNTIME 13'

FORMATO ASPECT RATIO 2:21:1

PRODUTOR PRODUCER Pedro Fonseca

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO PRODUCTION ASSISTANT Daniela Vargas Matos

PRODUÇÃO PRODUCTION ESMAD/P. PORTO

FINANCIAMENTO FINANCING Instituto de Cinema Audiovisual (ICA), Câmara Municipal Póvoa de Varzim, R4L.

APOIOS SPONSOR Centro de Produção e Recursos (CPR), Um Segundo Filmes, Lightset, Ponto das Artes, Best Design Concept, Rosa Cintilante, Frutas do Cávado.

AGRADECIMENTOS THANKS António Cardoso, ESMAE, Hotel Costa Verde, Mónica Melo, Patrício Enes, Paulo Seide, Ricardo Anselmo.



AFONSO SILVA | eapdsilva@gmail.com

CARLOS ARAÚJO | caudiovisuais@gmail.com

DANIELA VARGAS MATOS | daniela.vargas.matos@gmail.com

INÊS SÁ | inesilva_sa@hotmail.com

JOÃO SILVA SANTOS | jcsilvs@gmail.com

MARIANA BITTENCOURT | marianinhabbittencourt@gmail.com

MI BALKESTÄHL | mibalkestahl@gmail.com

PEDRO FONSECA | pedro1silva2fonseca3@gmail.com

SÍLVIA COSTA | silviacosta33@gmail.com

SOFIA MENDONÇA CRUZ | sofiacruz1994@gmail.com

INDEPENDÊNCIA OU MORTE

Dominique, uma mulher decidida e doce, mora com o namorado António na Póvoa de Varzim. Quando recebe a visita de Daniele, a sua divertida irmã, esta convence-a a sair da relação abusiva em que vive, e começar uma nova vida.

Dominique conta com a ajuda da irmã para não perder a única hipótese de escapar para o Brasil.

Dominique, a sweet and determined woman, lives with her boyfriend António in Póvoa de Varzim. When she gets the visit of Daniele, her joyful sister, she is convinced that she needs to get out of her abusive relationship and start a new life.

Dominique, with the help of her sister, gets a last chance to escape to Brazil.

MARIANA BITTENCOURT
INÊS SÁ
DANIELA VARGAS MATOS
SOFIA MENDONÇA CRUZ
AFONSO SILVA
MI BALKESTÅHL
SÍLVIA COSTA
CARLOS ARAÚJO
PEDRO FONSECA
JOÃO SILVA SANTOS













ANO YEAR 2017

TÍTULO TITLE Independência ou Morte

CATEGORIA CATEGORY Ficção Fiction

REALIZAÇÃO DIRECTION Mariana Bittencourt

ATORES CAST David Cardoso, Renata Ferraz, Ricardo Bueno, Samara Azevedo

ASSISTENTE DE REALIZAÇÃO ASSISTANT DIRECTOR Inês Sá

ANOTAÇÃO SCRIPT SUPERVISOR João Silva Santos

ARGUMENTO SCRIPT Mariana Bittencourt

DIREÇÃO DE FOTOGRAFIA CINEMATOGRAPHY Afonso Silva

ASSISTENTE DE IMAGEM IMAGE ASSISTANT Mi Balkesthal

DIREÇÃO DE ARTE ART DIRECTION Sílvia Costa

DIREÇÃO DE SOM SOUND DIRECTION Carlos Araújo

ASSISTENTE SOM SOUND ASSISTANT Pedro Fonseca

MONTAGEM EDITING Inês Sá e Mariana Bittencourt

MÚSICA MUSIC João Dias

MAQUILAGEM/ CARATERIZAÇÃO MAKE-UP Maria Simões

DURAÇÃO RUNTIME 10'

FORMATO ASPECT RATIO Full HD 1920x1080 2:35:1

PRODUTOR PRODUCER Daniela Vargas Matos

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO PRODUCTION ASSISTANT Sofia Mendonça Cruz

PRODUÇÃO PRODUCTION ESMAD/IPP

FINANCIAMENTO FINANCING Instituto de Cinema Audiovisual (ICA), Câmara Municipal Póvoa de Varzim.

APOIOS SPONSOR Câmara Municipal de Póvoa de Varzim; Centro de Produção de Recursos (CPR); Instituto de Cinema Audiovisual (ICA); Lightset; Um Segundo Filmes; ESMAD; Best Design Concept; P.Porto; Pastelaria Rosa Cintilante; Frutas do Cávado.

AGRADECIMENTOS THANKS António Cardoso; C&M Maison; ESMAE; Hotel Costa Verde; Marisa Carboni; Mónica Melo; Patrício Enes; Paulo Seide; Ricardo Anselmo.



MARIANA BITTENCOURT | marianinhabbittencourt@gmail.com

INÊS SÁ | inesilva_sa@hotmail.com

DANIELA VARGAS MATOS | daniela.vargas.matos@gmail.com

SOFIA MENDONÇA CRUZ | sofiaacruz1994@gmail.com

AFONSO SILVA | eapdsilva@gmail.com

MI BALKESTÄHL | mibalkestahl@gmail.com

SÍLVIA COSTA | silviacosta33@gmail.com

CARLOS ARAÚJO | caaudiovisuais@gmail.com

PEDRO FONSECA | pedro1silva2fonseca3@gmail.com

JOÃO SILVA SANTOS | jcsilvs@gmail.com

www.facebook.com/Independência-ou-Morte



CINEMA
DOCUMENTAL
DOCUMENTARY
CINEMA

A VER O MAR

O silêncio, o mar como pano de fundo, o mar como lugar de afetos. Sem saírem dos seus carros, várias gerações namoram, relaxam e partilham o fascínio pelo oceano, fazendo planos para o futuro e contemplando o passado.

The silence, the sea as the background, the sea as a place of affection. Without leaving their cars, couples of different generations date, relax and share their fascination with the ocean, making plans for the future and contemplating the past.

ANA OLIVEIRA
ANDRÉ PUERTAS
SARA SANTOS













ANO YEAR 2017

TÍTULO TITLE A Ver o Mar

PRODUTORES PRODUCERS Ana Oliveira, André Puertas

REALIZADORES DIRECTORS Ana Oliveira, André Puertas

DIRETOR DE FOTOGRAFIA CINEMATOGRAPHER Sara Santos

DIRETOR DE SOM SOUND DIRECTION André Puertas

EDIÇÃO EDITING Sara Santos

DURAÇÃO RUNTIME 20'

FORMATO FORMAT HD 16.9

PRODUÇÃO PRODUCTION DAI / ESMAD / P.Porto

FINANCIAMENTO FINANCING ICA, ESMAD / P.Porto, Câmara Municipal Póvoa de Varzim.

APOIOS SPONSOR ICA, ESMAD / P.Porto, Câmara Municipal Póvoa de Varzim.

AGRADECIMENTOS THANKS TO Clube Naval Povoense, Docapescas, Paróquia da Igreja da Lapa, Rádio Onda Viva, Manuel Pereira Faundino, Maria de Jesus Silva, José Ferreira, Sarah Leite, André Oliveira, André Novo, Arlindo Leiras, Fátima Fernandes, Custódio Baptista, António Maio, Joaquim Ferradeira, António Rodrigues, Avelino Pereira da Silva, Marina Paço, Gabriel Dias, José Miguel Baptista, Joana Fernandes, David, Anabela Conceição, Isac Marques, Bina da Louça, Ana Santos, Sara Marques, José Peixoto, Maria Luísa Marcos, Nuno Oliveira.



ANA OLIVEIRA | alpoliveira@gmail.com

ANDRÉ PUERTAS | andrepuestas.mo@gmail.com

SARA SANTOS | ss_sarasantos@hotmail.com

facebook.com/averomar.filme | vimeo.com/averomar

averomar.filme@gmail.com

BOM CAMINHO

Entradas e saídas, dia e noite, alegria e dor, amigos e desconhecidos. Contrastes no Caminho de Santiago. Uma casa, o albergue que serve de retiro e local de comunhão. Ritos e rituais diários. Marcado pela passagem do tempo e dos peregrinos, o albergue reúne os vestígios de ambos, construindo a sua própria história.

Ins and outs, day and night, joy and pain, friends and strangers – those are the contrasts in the “Caminho de Santiago”. The “albergue” – a hostel that serves as retreat and place of communion, becomes a home away from home. Daily rites and rituals. Marked by the passage of time and pilgrims, the “albergue” collects their vestiges and, from it, builds its own story.

ALBERTO SEIXAS
BÁRBARA TAVARES
SÍLVIA COELHO













ANO YEAR 2017

TÍTULO TITLE Bom caminho

CATEGORIA CATEGORY Cinema Documental

PRODUTOR PRODUCER Bárbara Tavares

REALIZADOR DIRECTOR Bárbara Tavares

DIRETOR DE FOTOGRAFIA CINEMATOGRAPHER Alberto Seixas

DIRETOR DE SOM SOUND DIRECTOR Sílvia Coelho

MONTAGEM EDITOR Bárbara Tavares

DURAÇÃO RUNTIME 25 minutos

FORMATO FORMAT fullHD | 16:9 | cor

PRODUÇÃO PRODUCTION DAI, ESMAD, P.Porto

FINANCIAMENTO FINANCING ICA, ESMAD, P.Porto e Câmara Municipal da Póvoa de Varzim.

APOIO SPONSOR ICA, ESMAD, P.Porto, Câmara Municipal da Póvoa de Varzim, Bodhgaya Films,

Albergue de Peregrinos de São Pedro de Rates, Ventos Peregrinos Associação de Hospitaleiros,

Junta de Freguesia de São Pedro Rates.

AGRADECIMENTOS THANKS TO Isabel Pires, António Mortágua Pires, Clélia Magalhães Pinto,

António Magalhães Pinto, Frandu Almeida, Marco Conceição, António Moraes, Patrícia Nogueira,

Cristina Torres, Maria Joaquina Marques Correia, Verónica Medina-Matzner, Adriana Tavares

Torresan e a todos os peregrinos e hospitaleiros.



ALBERTO SEIXAS | adbseixas@gmail.com

BÁRBARA TAVARES | barbaratvrs@gmail.com

SÍLVIA COELHO | sousa.silviacoelho@gmail.com

facebook.com/bomcaminhoofilme



FOTOGRAFIA
DOCUMENTAL
DOCUMENTARY
PHOTOGRAPHY



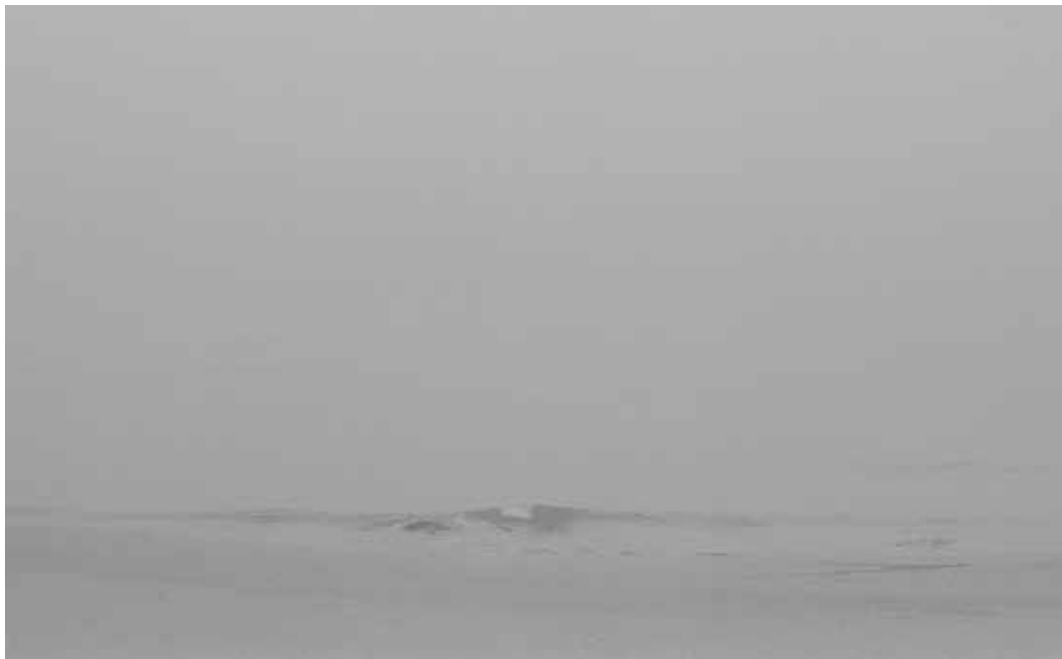
APNEIA

ANA LUÍSA MARTINS

O horizonte que se quer aproximar. As almas que pairam e se deixam respirar. A paisagem, uma paragem no tempo. A angústia dos que ficam e esperam. A névoa. Este mar que nos rouba o ar.

The horizon that wishes to approach. Souls that hover letting themselves to be breathed. The Landscape, an intermission in time. The anguish of those who stay and wait. The mist. This sea that takes our breath.

IMPRESSÃO EM JATO DE TINTA
INKJET PRINT
200 X 120 CM
LU.MARTINS@LIVE.COM.PT







TALHAR O AR

SANDRA TEIXEIRA

O Poveiro tem uma forte tradição de crenças e lendas populares desde o século XVIII. Existem histórias mais objetivas, e documentadas, assim como contos que são meros produtos de memórias desfragmentadas e enriquecidas pelo tempo e pela imaginação de cada testemunho.

Neste ensaio é construída e reconstruída uma relação através da abstração das imagens. O território da Póvoa de Varzim funciona como locus de percurso, no qual se parte à procura dos espaços e dos elementos que sugerem toda a narrativa existente à volta da materialização das figuras míticas, das suas aparições e tesouros.

'Talhar o ar' é um jogo entre história, memória e imaginação, criado através da paisagem. A sua construção apoia-se em fragmentos da realidade por meio de uma abordagem contemporânea da paisagem, onde percebemos a repetição das formas que sustentam a desconstrução de uma narrativa pré-existente.

The 'Poveiro' has a strong tradition of beliefs and popular legends since the 18th century. There are more objective, documented stories as well as short stories that are mere products of defragmented memories enriched by the time and imagination of each testimony.

In this essay, a relation is constructed and reconstructed through the abstraction of the images. The territory of 'Póvoa de Varzim' functions as a locus of passage, in which one we search for the spaces and elements that suggest all the existing narrative around the materialization of the mythical figures, their appearances and treasures.

'Talhar o ar' is a game between history, memory and imagination, created through the landscape. Its construction relies on fragments of reality through a contemporary approach to the landscape, where we perceive the repetition of the forms that support the deconstruction of a pre-existing narrative.

IMPRESSÃO EM JATO DE TINTA SOBRE PAPEL DE ALGODÃO
PAPEL SOBRE PAREDE. DIMENSÕES VARIÁVEIS
INKJET PRINT ON COTTON PAPER
PAPER ON THE WALL. VARIABLE DIMENSIONS
SPBARBOSA22@GMAIL.COM











UMA LINHA NA PAISAGEM

SOFIA SANTOS

Uma linha que se desenha na paisagem através do tempo. Uma linha que revela diferentes tempos, expostos, neste percurso, em simultâneo. Uma linha, um percurso que é também um rasto da passagem humana. Um rasto feito de marcas da atividade humana, umas mais evidentes, outras quase indeléveis no modo como a paisagem se transforma. As imagens resultantes desta pesquisa são a evidência material de um percurso físico realizado pela autora, entre Famalicão e a Póvoa de Varzim.

No seu conjunto resultam numa sequenciação que sugere esse movimento compassado, focado, orientado – num enquadramento em que o ato de caminhar é colocado no centro da imagem. O que decide este enquadramento? Parecem concorrer dois aspetos distintos: por um lado o modo como esta paisagem foi construída enquanto linha ferroviária, e por outro o movimento que o nosso corpo descreve nela. Alguns desvios, relativamente a este movimento direcionado, dão-nos a ver detalhes desta paisagem que, à direita e à esquerda do percurso, revelam a sua dimensão temporal.

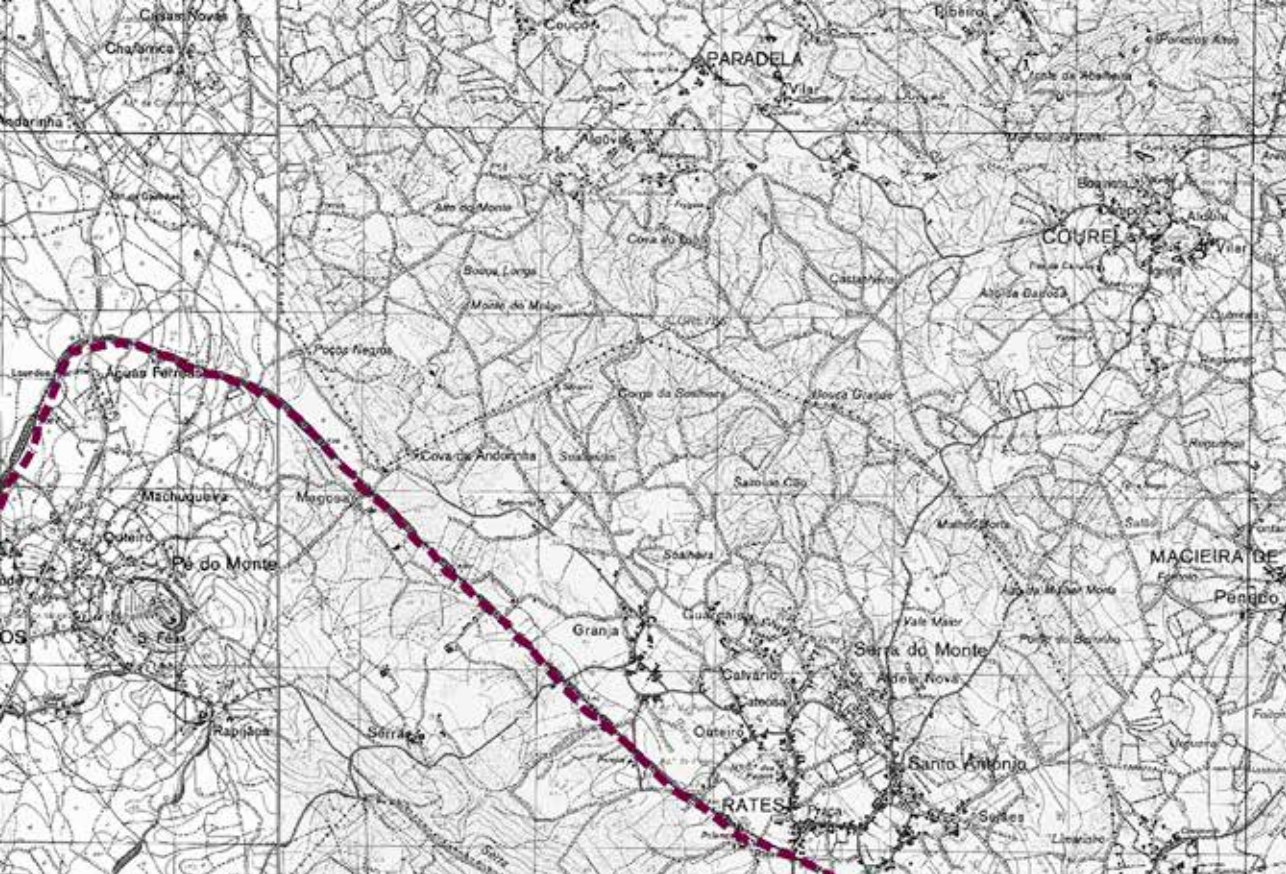
É um trabalho que se desenvolve em torno da percepção e da representação deste território tão particular do concelho da Póvoa de Varzim. Uma paisagem que permanentemente sedimenta as marcas milenares da presença humana.

A line drawn in the landscape through time. A line that reveals dimensions of different times, here, in this course exposed simultaneously. A line, a course which is also a trace of our human passage. A track made of markings of human activity, some being more evident, others almost indelible in the way the landscape transforms itself. The images captured during this research are the material evidence of a physical journey carried out by the author, walking between Famalicão e Póvoa de Varzim.

All together these images turn out to be a sequence that suggests this paced, focused, guided movement – the act of walking being placed in the center of the image. What decides this framework? Two distinct aspects seem to contribute for it: on the one hand, the way in which this landscape – a railway – was constructed, and, on the other hand, the movement described by our body on it. Some detours related to this focused movement let us see details in the landscape which, both on the right and on the left, reveal their time dimension.

This work develops around the perception and the representation of this so particular territory of Póvoa de Varzim. A landscape that, permanently, sediments the millenarian marks of human presence.

DIAPOSITIVOS COR 35MM
PROJEÇÃO DE DIMENSÕES VARIÁVEIS
DURATRANS PRINT
INSTALLED IN LIGHT BOXES
WWW.SOFIASANTOS.PT











S. PEDRO, A FESTA MAIOR

São Pedro é sinónimo de júbilo e de união para os habitantes do concelho da Póvoa de Varzim.

Os preparativos da festa começam cedo, por aqueles que o fazem com paixão. Durante este período, procura-se a perfeição no que diz respeito à construção dos tronos, e pede-se discrição a todos os envolvidos. O sigilo é a chave da surpresa que todos desejam experienciar, no dia em que as ruas se enfeitam e os trajes das moças desfilam resplandecentes e cuidados, cumprindo os códigos que regulam a rusga.

Damo-nos conta deste entusiasmo quando acompanhamos de perto a organização da festa 'rija', e observamos a determinação dos seus maestros, acossados pelo despique que se cria entre os diversos bairros.

Os projetos fotográficos versam sobre os preparativos das festividades de São Pedro, e a relação afetuosa que os poveiros mantêm com esta tradição.

MARIA JOÃO CORTESÃO

COORDENADORA DO MESTRADO

S. PEDRO, THE GREATEST PARTY

São Pedro is synonymous with jubilation and union for the inhabitants of the municipality of Póvoa de Varzim.

Preparations for the party start early, for those who do it with passion. During this period, perfection is sought in the construction of thrones, and discretion is demanded to all those involved. Secrecy is the key to the surprise everyone wants to experience that day streets are adorned and girls' costumes parade, glittering and caring, fulfilling the codes that regulate the ritual.

We are aware of this enthusiasm when we closely follow the organization of the party and observe the determination of its masters, aroused by the rivalry between the different neighborhoods.

Photographic projects deal with the preparations for the festivities of St. Peter S. Pedro, and the affectionate relationship that the 'poveiros' (inhabitants of Póvoa de Varzim) maintain with this tradition.

MARIA JOÃO CORTESÃO

COORDINATOR OF THE MASTER'S DEGREE







TRICANAS

ANA LUÍSA MARTINS

Camisa branca, saia preta e avental da cor do seu bairro, esta é a roupa da tricana de sempre. A tricana de hoje tem a roupa em comum com a tricana do tempo da sua mãe e avós, mas é uma nova tricana: a tricana da tecnologia, da mulher emancipada, uma tricana adolescente participante na tradição, mas crescida o suficiente para a viver à sua maneira e a reinventar e vestir de atualidade e vida.

White shirt, black skirt and an apron matching the color of their neighborhood, this is the traditional clothing of the "Tricana". Today's "Tricana" wears the same clothes as her grandmother and mother, despite being a new "Tricana": the one from the age of technology, an emancipated woman, a young "Tricana" involved in the tradition, but at the same time aware of how to live her own tradition in her own way and to reinvent it.

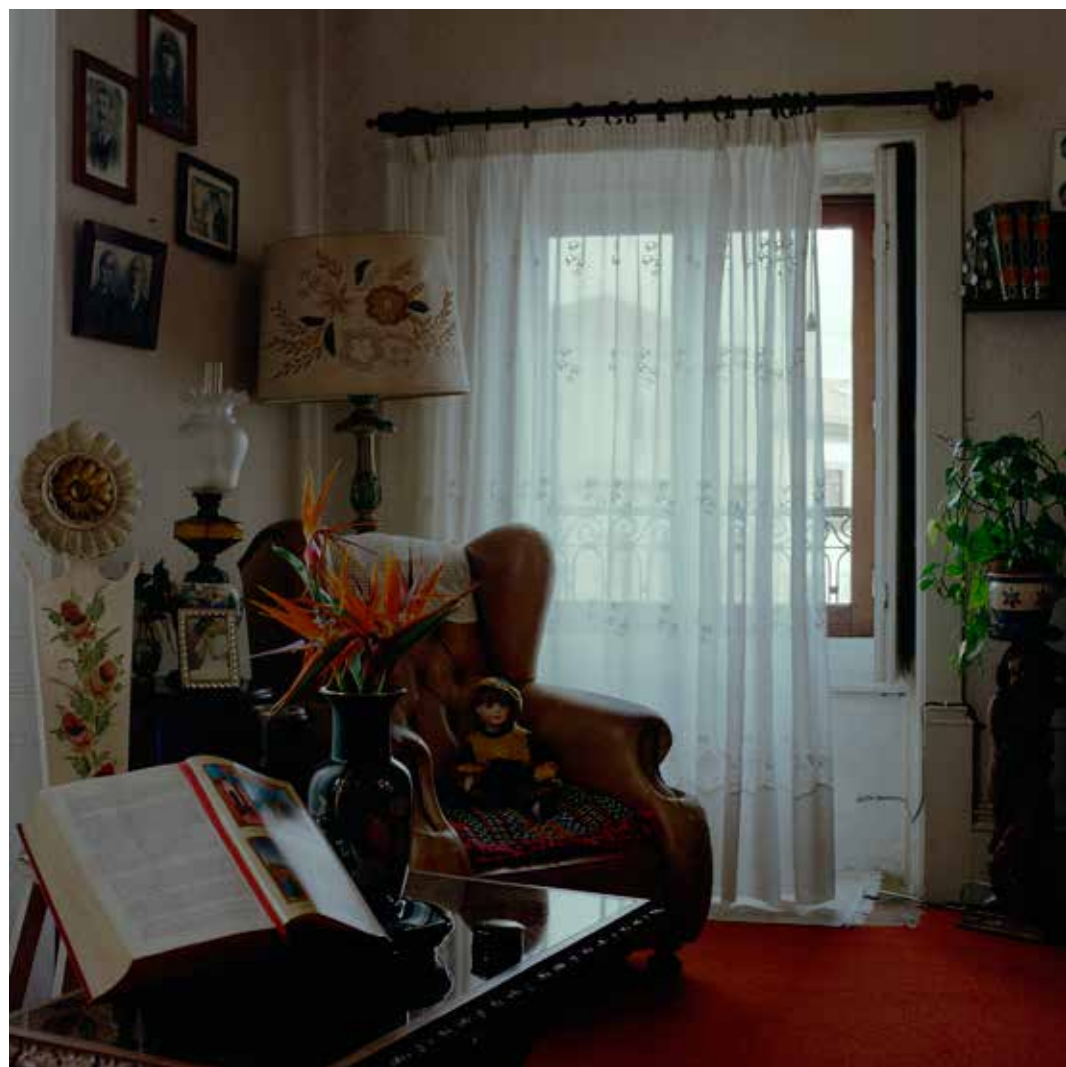
IMPRESSÃO EM JATO DE TINTA

INKJET PRINT

100 X 100 CM

LU.MARTINS@LIVE.COM.PT











LUGARES DO S. PEDRO

SANDRA TEIXEIRA

O S. Pedro é uma celebração anual dedicada ao padroeiro da cidade da Póvoa de Varzim, tendo lugar na noite de 28 para 29 de Junho. Com a duração de três dias, é uma das maiores festas populares do país. As 6 associações culturais representam os bairros da cidade e ocupam um lugar de destaque na organização da festa.

Este projeto pretende documentar os espaços de trabalho onde são realizados os preparativos para o S. Pedro, alvo de grande sigilo na maior parte dos casos. O contexto de trabalho apresenta uma multiplicidade de objetos e elementos que caracterizam a identidade do próprio trabalhador e da associação a que está ligado.

Estes interiores são locais de acumulação, armazenamento, organização e trabalho, que servem um fim cultural coletivo. As tradições e a própria presença humana são indiciadas nos sinais de uso e nos objetos fora de sítio.

S. Pedro is an annual celebration dedicated to the patron saint of the city of "Póvoa de Varzim", taking place on the night of 28 to 29 June. With a duration of three days, it is one of the largest popular festivals in the country. The 6 cultural associations represent the neighborhoods of the city and occupy a prominent place in the organization of the festivities.

This project intends to document the workspaces where the preparations for the S. Pedro are carried out, a target of great secrecy in most cases. The work context presents a multiplicity of objects and elements that characterize the identity of the worker himself and the association to which he is attached.

These interiors are places of accumulation, storage, organization and work that serve a collective cultural purpose. Traditions and the human presence itself are indicted on signs of use and objects out of place.

IMPRESSÃO EM JATO DE TINTA
SOBRE PAPEL DE ALGODÃO
INKJET PRINT ON COTTON PAPER
60 X 45 CM
SPBARBOSA22@GMAIL.COM







OFICINAS DE S. PEDRO

SOFIA SANTOS



O projeto Oficinas de S. Pedro debruça-se sobre os lugares bastidores da magia, do fervor, da dedicação, do trabalho associado a estas festividades, na cidade da Póvoa de Varzim. O mistério destes espaços reside naquilo que não é possível alcançar de outro modo se não partilhando esta identidade. A manualidade, a capacidade inventiva, a criatividade que se expõe reluzente nos objetos colocados nas ruas na noite de S. Pedro, são o resultado de um trabalho realizado durante meses em oficinas a que poucos têm acesso. Entre os objetos aí construídos, destacam-se o trono – uma construção de grandes dimensões, semelhante a um altar, construída em homenagem ao Santo – e os arcos, objetos transportados pelos que na noite de S. Pedro desfilam na marcha que sai às ruas. Estes espaços de trabalho são o coração e a mente, são o lugar do suor e das lágrimas dedicadas à construção destes objetos simbólicos.

A série de imagens aqui apresentada não pretende expor nem mesmo compreender a dimensão simbólica destes objetos. Muito menos formas, cores ou as matérias concretas que lhes dão corpo. Mais do que revelar, dar a conhecer ou interpretar, busca-se um olhar que sugira o que não se vê, uma imaterialidade que nenhuma imagem alcança.

The project of St. Peter's Workshops focuses on the backstage of the magic, the fervor, the dedication and the work associated with these festivities, in the city of Póvoa de Varzim. The mystery of these spaces lies in something that can't be achieved unless we share this identity. The craftsmanship, the naivety and the creativity of the shining street objects displayed during the night of St. Peter's are the result of months of work in workshops to which only few people manage to access. Among the objects built in these spaces we must mention the throne (a large construction, similar to an altar built in honor of the Saint), and the arches, objects carried by those who parade at St. Peter's night in the streets march. These workspaces are the heart and the mind, the place of sweat and tears dedicated to the construction of these symbolic objects.

The series of images we present here doesn't intend to expose or even understand the symbolic dimension of these objects, let alone their forms, their colours or the concrete matter they are made of. More than revealing, showing or interpreting, we, here, seek for a look that suggests the invisible, the immateriality which no image can achieve.

IMPRESSÃO EM DURATRANS
INSTALADO EM CAIXAS DE LUZ
DURATRANS PRINT
INSTALLED IN LIGHT BOXES
WWW.SOFIASANTOS.PT









KEN GRANT

ARTISTA CONVIDADO



DIPLOMADA CONVIDADA

SOFIA F. AUGUSTO





FROM THE ONGOING SERIES ‘THE GARDEN’ 2004-PRESENT

KEN GRANT

As fotografias de Ken Grant sobre subsistência refletem um interesse duradouro pela alimentação e agricultura de subsistência entre classes trabalhadoras. O artista trabalhou anteriormente com cooperativas e iniciativas alimentares em diversas cidades europeias e o seu compromisso de longa data com este tema, em Liverpool, vai ser objeto de uma publicação em 2019. Esta série, completada durante uma curta residência em abril de 2017, foi realizada numa colaboração com famílias que cuidam de um terreno de cultivo junto à linha de costa da Póvoa de Varzim.

Ken Grant's photographs of subsistence are drawn from a long standing interest in nourishment and nutrition in working class communities. He has previously worked with food cooperatives and initiatives in various european cities and a long term engagement with this subject in Liverpool will be published in 2019. This series, completed during a short residency in April 2017, was made in cooperation with families who tend a stretch of agricultural land just behind the seafront in Povoia de Varzim.

WWW.KEN-GRANT.INFO





FROM LAND_SCAPE_TO MIND_SCAPE

SOFIA F. AUGUSTO

Projecto de vídeo-arte, que se apresenta numa fase intermédia de desenvolvimento, e que nasceu a partir dos vários tipos de paisagem costeira na Póvoa do Varzim, pretendendo explorar a questão do limite territorial entre terra e mar.

A autora, enquanto performer, é o elemento físico e activo desta exploração, assumindo-se como uma referência às mulheres Poveiras que esperam pelos pescadores no areal da praia, “a ver-o-mar”, na ânsia e incerteza do regresso dos seus entes queridos.

Contudo, esta mulher tem um papel activo, desafiando a sua própria condição humana, testando não só os limites espaciais como também metafísicos, entre a segurança da terra e a infinitude e incerteza do oceano.

Video art project, which is presented in an intermediate stage of development, and which was born from the various types of coastal landscape, intending to explore the question of the territorial boundary between land and sea.

The author, as a performer, is the physical and active element of this exploration, assuming herself as a reference to the women of Póvoa de Varzim, who wait for their loved ones (the fishermen) in the beach, looking at the sea, in the eagerness and uncertainty of their return.

However, this woman has an active role, defying her own human condition, testing not only the spatial but also metaphysical boundaries between the safety of the mainland and the infinity and uncertainty of the ocean.

INSTALAÇÃO VÍDEO MULTI-CANAL, 1920X1080, SOM STEREO
MULTI-CHANNEL VIDEO INSTALLATION, 1920X1080, STEREO SOUND
WWW.SOFIAFAUGUSTO.COM

AGRADECIMENTOS **AKNOWLEDGEMENTS**

Câmara Municipal da Póvoa de Varzim, em particular ao Exmo. Presidente da Câmara Eng. Aires Pereira, ao Dr. Francisco Casanova e à Dra. Gisela Pereira

Cine-Teatro Garrett

A Filantrópica - Cooperativa de Cultura, crl, em particular a Luis Alberto (Presidente do Conselho de Administração)

Centro de Produção e Recursos da Esmad

Museu Municipal de Etnografia e História da Póvoa de Varzim, em particular à Dra. Deolinda Carneiro (Historiadora) e ao Dr. José Flores (Arqueólogo)

Presidentes das Associações/ Bairros das Festas de S. Pedro

Hotel Costa Verde

Hotel Axis Verman

PROFESSORES **TEACHERS**

Ângela Ferreira, António Morais, Catarina Mourão, Cláudio Melo, Emídio Buchinho, José Alberto Pinheiro, José Miguel Moreira, João Leal, José Quinta Ferreira, Ken Grant, Marco Conceição, Maria João Cortesão, Nuno Tudela, Patrícia Nogueira, Pedro Azevedo, Rita Carvalho, Virgílio Ferreira.

PATROCÍNIO **SPONSORSHIP**

Câmara Municipal da Póvoa de Varzim
<http://www.cm-pvarzim.pt>

Instituto do Cinema e do Audiovisual
www.ica-ip.pt

Este projecto só foi possível com o alto patrocínio da Câmara Municipal da Póvoa de Varzim.

This project was made possible with the support of the City Hall of Póvoa de Varzim.



É bom
viver
aqui!
It's good to be here!

**ESCOLA
SUPERIOR
DE MEDIA
ARTES
E DESIGN
POLITÉCNICO
DO PORTO**

P.PORTO



lumen
IMAGING & DESIGN STUDIO

